

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/46/12/Add.1)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1992

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 12 (A/46/12).

[Подлинный текст на английском и  
французском языках]  
[29 января 1992 года]

Доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его  
сорок второй сессии\*

(Женева, 7-11 октября 1991 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 19	1
А. Выборы должностных лиц .....	7	2
В. Состав представителей в Комитете .....	8 - 14	2
С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы .....	15	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета .....	16 - 19	4
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (пункты 4-9) .....	20	4
III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА .....	21 - 38	5
А. Выводы и решения в отношении международной защиты .....	21 - 23	5
1. Общий вывод в отношении международной защиты .....	21	5
2. Решение по докладу Рабочей группы по решениям и защите .....	22	8

---

\* Первоначально был распространен под условным  
обозначением А/АС.96/783.

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
3. Вывод в отношении доклада о переселении в качестве мер защиты .....	23	8
B. Вывод в отношении беженцев-женщин .....	24	9
C. Вывод в отношении беженцев-детей .....	25	10
D. Вывод в отношении Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев .....	26	11
E. Вывод относительно репатриации в Камбоджу ....	27	12
F. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев .....	28	13
G. Решения по административным и финансовым вопросам .....	29 - 35	14
H. Предварительная повестка дня сорок третьей сессии Исполнительного комитета .....	36	20
I. Участие наблюдателей правительств в 1992 году	37	20
J. Заявления о толковании или оговорки, относящиеся к выводам и решениям Комитета ....	38	21
<b>Приложение:</b> Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок второй сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара .....		23

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою сорок вторую сессию во Дворце Наций в Женеве 7-11 октября 1991 года. Сессию открыл покидающий свой пост Председатель, посол Эмека Айо Азикве (Нигерия). Он особо приветствовал Ее Королевское Высочество принцессу Норвегии Марту Луизу, чей интерес к гуманитарной деятельности служит вдохновляющим примером для всех, кто работает в этой области.
2. В своем вступительном заявлении посол Азикве коснулся перемен в международной политической обстановке, а также тех надежд и той неопределенности, которые в связи с ними возникли. Он подчеркнул, что положение беженцев продолжает ухудшаться: со времени проведения последней сессии Комитета их число, особенно в развивающихся странах, увеличилось, что приводит к возникновению крупномасштабных чрезвычайных ситуаций и к огромным страданиям. Необходимы новые, творческие подходы к принятию мер. В этой связи он приветствовал предпринимаемые в настоящее время усилия, направленные на расширение координации и повышение эффективности деятельности международных учреждений, занимающихся оказанием гуманитарной помощи.
3. Касаясь затем своих поездок в лагеря беженцев в различных странах Африки, он подчеркнул, что выделяемые ресурсы недостаточны для финансирования деятельности по программам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Он рассказал о той преданности своему делу, которую он отметил у сотрудников УВКБ на местах, и особо подчеркнул вдохновляющую руководящую роль нового Верховного комиссара в решении исключительно трудных проблем нынешнего года.
4. Чтобы предложить действенные долгосрочные решения проблем многих тысяч беженцев и перемещенных лиц, необходимы новые методы и общие подходы, выработанные на основе практического и аналитического опыта прошлого. Есть основания надеяться, что с наступлением новой эры больше внимания будет уделяться предупреждению возникновения проблем и будут установлены более тесные связи между поиском долгосрочных решений и обеспечением защиты. Посол Азикве коснулся также той полезной деятельности, которой занимается Рабочая группа по решениям и защите и которая нашла отражение в ее докладе. Он с признательностью отметил усилия тех, кто участвовал в его подготовке.
5. Меры, принимаемые в связи с проблемами нищеты и развития, как и вопросы прав человека и их гарантий, являются неотъемлемой частью искомых решений. До тех пор, пока будут иметь место нарушения, не остановятся потоки беженцев.
6. В заключение посол Азикве подчеркнул важность обеспечения присоединения новых государств к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу, касающемуся статуса беженцев, 1967 года. Кроме того, возможно, необходимо привести положения Конвенции в соответствие с расширенным мандатом УВКБ. Следует также содействовать принятию региональных документов, поскольку они вносят ценный вклад в дело обеспечения защиты беженцев. Необходимо также с признательностью отметить ту важную роль, которую играют неправительственные организации как в поставках необходимых материалов в рамках оказания помощи, так и в проведении исследований в областях, представляющих непосредственный интерес для УВКБ.

#### А. Выборы должностных лиц

7. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: посол Б. де Ридматтен (Швейцария)

Заместитель Председателя: посол Х. А. Ланус (Аргентина)

Докладчик: г-н Чжан Ишань (Китай)

#### В. Состав представителей в Комитете

8. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Заир, Израиль, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Югославия, Япония.

9. Правительства следующих государств были представлены в качестве наблюдателей:

Ангола, Беларусь, Болгария, Ботсвана, Бурунди, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Камерун, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Новая Зеландия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Чехословакия, Чили, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия.

Наблюдателем был также представлен Суверенный Мальтийский Орден.

10. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями:

Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Канцелярия Исполнительного посланника Генерального секретаря, Группа централизованной оценки Секретариата Организации Объединенных Наций, Центр по правам человека, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДОН), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР),

Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирный банк, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

11. Наблюдателями были представлены следующие межправительственные организации:

Исламский банк развития, Комиссия европейских сообществ, Совет Европы, Международная организация по вопросам миграции (МОМ), Лига арабских государств, Организация африканского единства (ОАЕ).

12. На сессии были представлены следующие организации, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей: Палестина.

13. На сессии были также представлены Африканский национальный конгресс Южной Африки и Panaфриканский конгресс Азии.

14. Наблюдателями были представлены приблизительно 96 неправительственных организаций.

С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

15. Исполнительный комитет утвердил на основе консенсуса следующую повестку дня (документ А/АС.96/772):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. а) Обзор программ УВКБ, финансируемых за счет фондов добровольных взносов в 1990-1991 годах и утверждение предлагаемых программ и бюджета на 1992 год;  
б) положение со взносами и общие финансовые потребности на 1991 и 1992 годы;  
в) администрация и управление.
6. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок третьей сессии Исполнительного комитета.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение проекта доклада о работе сорок второй сессии.
9. Закрытие сессии.

## D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

16. В своем вступительном заявлении посол Бернард де Ридматтен (Швейцария) с признательностью отметил высокое качество работы Бюро предыдущего состава. Он также тепло приветствовал недавнее назначение нового Верховного комиссара, выразив восхищение тем, как она решает многие проблемы, возникшие в связи с событиями нынешнего года.

17. Затронув затем вопрос об Организации, поскольку он был лично знаком с ее деятельностью около 30 лет тому назад, Председатель отметил, насколько радикально изменилась обстановка с тех пор. В отличие от своей первоначальной роли, заключающейся в предоставлении защиты и помощи беженцам после второй мировой войны, в настоящее время УВКБ сталкивается с проблемами массовых передвижений населения, причины которых разнообразны и сложны. В некоторых случаях беженцы в традиционном смысле этого слова могут составлять лишь незначительную часть этих потоков людей. Тем не менее международное сообщество не может быть безразличным к последствиям и человеческим страданиям, связанным с этими передвижениями.

18. Он обратил, однако, внимание на два повода для оптимизма. Можно ожидать, что недавние политические перемены создадут условия для благоприятного решения некоторых проблем беженцев и это сделает возможной добровольную репатриацию: задача международного сообщества заключается именно в обеспечении того, чтобы эти надежды стали реальностью. Во-вторых, в настоящее время в центре внимания находится необходимость пересмотра и усовершенствования механизмов, используемых международным сообществом при предоставлении гуманитарной помощи в чрезвычайных ситуациях: в этом контексте УВКБ принимает активное участие в обсуждении данного вопроса. Мнения членов международного сообщества по некоторым из этих вопросов и по соответствующим путям их решения могут не совпадать. Однако он выразил уверенность в том, что Исполнительный комитет займет конструктивную позицию памятуя о том, насколько жизненно важными являются эти вопросы для многих тысяч мужчин, женщин и детей во всем мире.

19. Завершая свое вступительное заявление, Председатель торжественно обещал отдать все силы предстоящей работе, будучи уверенным в том, что он может рассчитывать на полную поддержку со стороны Комитета, Верховного комиссара и ее персонала, а также со стороны неправительственных организаций в осуществлении совместных усилий, направленных на поиск решений.

## II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(пункты 4-9)

20. Вступительное заявление Верховного комиссара на сессии Исполнительного комитета приводится в приложении к настоящему докладу. Полный отчет о ходе обсуждений в Комитете, включающий заявления и другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня сессии, а также заключительные заявления Председателя и Верховного комиссара, содержится в кратких отчетах о работе сессии, выпущенных в качестве документов A/AC.96/SR.463-470.



### III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

#### A. Выводы и решения в отношении международной защиты

##### 1. Общий вывод в отношении международной защиты

##### 21. Исполнительный комитет

a) с озабоченностью отмечает постоянный и сложный характер современных проблем беженцев и отмечает, что, хотя за последние 40 лет достигнут значительный прогресс в урегулировании этих проблем, обеспечение защиты беженцев остается актуальной, трудной проблемой, требующей подходов, ориентированных на поиск ее решения;

b) приветствует неизменную готовность государств принимать беженцев и предоставлять им защиту, а также выделять значительные ресурсы на удовлетворение нужд беженцев, демонстрируя тем самым свою твердую и неизменную приверженность оказанию гуманитарной помощи на национальном и международном уровнях;

c) подчеркивает первостепенное значение предоставления убежища и отказа от принудительного возвращения беженцев как важнейших принципов защиты беженцев и предлагает государствам активизировать их усилия, направленные на то, чтобы защищать права беженцев, не допускать их превращения в объект вооруженных нападениях в лагерях или поселениях, избегать ненужного и жесткого ограничения их свободы передвижения, обеспечивать условия предоставления убежища, соответствующие признанным международным нормам, и облегчать их пребывание в странах убежища, в том числе путем выдачи необходимых личных документов и разрешений на возвращение после выезда за границу;

d) выражает озабоченность в связи с отсутствием надлежащей международной защиты различных групп беженцев в различных регионах мира, в том числе значительного числа палестинцев, и надеется, что в рамках системы Организации Объединенных Наций будут и впредь прилагаться усилия по удовлетворению их потребностей в защите;

e) призывает УВКБ как в штаб-квартире, так и на местах активно добиваться большей поддержки и понимания политики и деятельности УВКБ в интересах беженцев-женщин, в том числе в сотрудничестве с партнерами УВКБ по осуществлению всеми соответствующими национальными или международными форумами, в рамках которых рассматриваются проблемы защиты беженцев-женщин и беженцев-девушек;

f) выражает признательность Верховному комиссару за Руководящие принципы защиты беженцев-женщин 1/, просит, чтобы эти Руководящие принципы стали неотъемлемой частью всей деятельности УВКБ по защите и оказанию помощи и призывает представить доклад о ходе осуществления руководящих принципов на сорок третьей сессии Исполнительного комитета и настоятельно призывает Верховного комиссара сохранить должность Старшего координатора по вопросам беженцев-женщин;

g) вновь подтверждает вывод № 59 (XL) о положении беженцев-детей, принятый на сороковой сессии Исполнительного комитета, и вновь подчеркивает важность предоставления надлежащей защиты и помощи в целях обеспечения

безопасности и развития беженцев-детей и в этой связи приветствует решение Верховного комиссара создать новую должность Координатора по вопросам положения беженцев-детей;

h) вновь подтверждает, что нынешние масштабы и сложность проблем, связанных с положением беженцев в мире, требуют решительного укрепления существующих принципов защиты, а также разностороннего и открытого обсуждения новых направлений в области защиты и дальнейшего развития права при уделении особого внимания обязанностям государств по урегулированию ситуаций, связанных с беженцами, и, что особенно касается стран происхождения, по ликвидации причин, порождающих потоки беженцев;

i) призывает Верховного комиссара в этой связи активно изучать новые варианты превентивных стратегий, которые соответствуют принципам защиты, методы, с помощью которых могли бы быть укреплены механизмы ответственности государств и распределения бремени расходов между ними и могли бы быть использованы стратегии в области общественной информации в дополнение к деятельности по обеспечению защиты;

j) просит Верховного комиссара активизировать усилия, направленные на поощрение или содействие добровольной репатриации беженцев и их безопасной реинтеграции в странах происхождения, и настоятельно призывает государства способствовать этим усилиям, в том числе путем обеспечения уважения добровольного характера любых действий по репатриации и предоставления своим гражданам возможности в условиях обеспечения безопасности и человеческого достоинства возвращаться в свои дома, не подвергаясь запугиванию, произвольному задержанию или физическим угрозам при возвращении или после него;

k) приветствует недавнее присоединение Румынии и Польши к Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протоколу, касающемуся статуса беженцев 1967 года, призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим документам, тем самым способствуя международному распределению бремени расходов и содействуя деятельности в ситуациях, связанных с беженцами, и их урегулированию, и призывает все государства активно поддерживать усилия Верховного комиссара по содействию универсальному присоединению к этим документам;

l) выражает признательность Верховному комиссару за промежуточный доклад об осуществлении Конвенции о статусе беженцев 1951 года и Протокола, касающегося статуса беженцев 1967 года, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, представить ответы на разосланный Верховным комиссаром вопросник об осуществлении;

m) признает ценность практики представления государствами-участниками докладов об осуществлении своих обязательств по Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года и просит УВКБ обеспечить доступ общественности к ответам государств на вышеупомянутый вопросник с согласия соответствующих государств;

n) отмечает, что растущее злоупотребление процедурами предоставления убежища может нанести ущерб институту убежища и сохранению справедливых и эффективных процедур определения статуса беженцев, и ссылается на вывод № 46j (XXXVIII), в котором государства призвались обеспечить, чтобы меры,

препятствующие злоупотреблению процедурами предоставления убежища, не наносили ущерба основополагающим принципам международной защиты, в том числе институту убежища;

о) признает, что учреждение справедливых и эффективных процедур и обеспечение доступа к ним для всех лиц, стремящихся получить убежище, являются важными элементами последовательной международной стратегии деятельности в ситуациях, связанных с беженцами, и их урегулирования, и в этой связи ссылается на вывод № 8 (XXVIII) об определении статуса беженцев, вывод № 15 (XXX) о беженцах, не имеющих страны-убежища, вывод № 30 (XXXIV) о проблеме явно необоснованных просьб о предоставлении статуса беженца или убежища и связанных с этим злоупотреблениях, и вывод № 58 (XL), касающийся проблемы беженцев и ищущих убежища лиц, которые неорганизованно перемещаются из страны, где они уже получили защиту;

р) соглашается, что с учетом важности концепции безопасной страны и того факта, что этот вопрос продолжает рассматриваться в рамках других форумов, Подкомитет полного состава по вопросам международной защиты должен продолжить дискуссию по этой концепции с целью представления выводов по этому вопросу;

q) подчеркивает возможность применения положений Конвенции 1951 года о прекращении ее действия в случаях, когда в какой-либо стране изменение обстоятельств носит такой глубокий и длительный характер, что беженцы из этой страны более не нуждаются в международной защите и более не могут продолжать отказываться от защиты своей страной при условии, что признается, что в отношении некоторых лиц могут существовать вынуждающие обстоятельства, говорящие в поддержку продления их статуса беженцев, и призывает УВКБ исследовать в Подкомитете полного состава по международной защите вопрос о применении положений о прекращении действия;

г) подтверждает вывод № 50 (1) (XXXIX), вновь обращается с призывом к государствам активно исследовать меры, направленные на защиту интересов апатридов, и содействовать их применению, в том числе путем присоединения к международным документам, касающимся апатридов, и в этой связи считает, что органам по защите прав человека Организации Объединенных Наций было бы целесообразно рассмотреть проблемы безгражданства, включая проблему произвольного лишения гражданства и содержания права на гражданство;

з) отмечает с признательностью усилия Верховного комиссара по содействию развитию права беженцев посредством использования имеющихся ресурсов с привлечением внешних частных источников финансирования и призывает Верховного комиссара активизировать деятельность по профессиональной подготовке, в частности посредством организации курсов профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц и других лиц, работающих непосредственно с беженцами и лицами, ищущими убежища;

т) отмечает с обеспокоенностью нестабильную с точки зрения безопасности ситуацию, которая существует в некоторых регионах, где размещены беженцы, и которая представляет также значительную опасность для персонала УВКБ, и призывает государства обеспечить безопасность международных и местных сотрудников, работающих в этих странах, в интересах беженцев;

у) приветствует созыв Всемирной конференции по правам человека и призывает Верховного комиссара принять активное участие в подготовке Конференции и в ее работе с учетом, в частности, того, что проблема прав человека и массового ухода заслуживает дальнейшего серьезного рассмотрения;

в) призывает Верховного комиссара продолжать надлежащим образом оказывать содействие работе международных органов по правам человека.

## 2. Решение по докладу Рабочей группы по решениям и защите

22. Исполнительный комитет,

с удовлетворением утверждая доклад Рабочей группы по решениям и защите, представленный сорок второй сессии Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара 2/,

а) постановляет предложить Верховному комиссару провести такие межсессионные заседания Подкомитета полного состава по международной защите, которые могут быть необходимы для продолжения конструктивных обсуждений по неурегулированным вопросам, рассматриваемым в докладе Рабочей группы, а также по другим соответствующим вопросам защиты, и стремиться к достижению консенсуса по ориентированным на конкретную деятельность последующим мерам в связи с соответственно докладом, содержащимися в нем рекомендациями и другими соответствующими вопросами;

б) признает в этой связи возможность того, чтобы Подкомитет использовал при необходимости услуги внешних экспертов;

с) постановляет далее предложить Верховному комиссару представить Исполнительному комитету на его сорок третьей сессии доклад о ходе обсуждений в Подкомитете.

## 3. Вывод в отношении доклада о переселении в качестве меры защиты

23. Исполнительный комитет,

вновь подтверждая взаимосвязь между международной защитой и переселением в качестве меры защиты и его важную роль в качестве долгосрочного решения в конкретных условиях,

а) призывает правительства, способные оказать помощь, установить предельные квоты приема беженцев в контексте международного распределения бремени расходов;

б) просит государства при установлении предельных квот приема беженцев предусматривать надлежащую оговорку на случай непредвиденных обстоятельств, которой можно было бы воспользоваться с учетом необходимости принятия мер в случае быстро изменяющихся ситуаций;

с) признает, что быстро изменяющиеся ситуации могут приводить к изменениям из года в год потребностей в переселении и что предельные квоты приема должны обеспечивать возможность корректировки с учетом таких изменений;

d) признает необходимость быстрого и гибкого реагирования на потребности УВКБ в области переселения, в частности в отношении уязвимых групп и случаев обеспечения защиты при чрезвычайных обстоятельствах с учетом требований принимающих государств в отношении приема беженцев;

e) признает полезность тесных консультаций с УВКБ в вопросах деятельности Управления в области переселения;

f) признает, что при рассмотрении просьб УВКБ о переселении следует принимать во внимание элемент защиты, содержащийся в таких просьбах;

g) подчеркивает, что УВКБ прибегает к переселению только как к последнему шагу, когда невозможны ни добровольная репатриация, ни местная интеграция, когда это наилучшим образом соответствует интересам беженцев и там, где это уместно.

#### B. Вывод в отношении беженцев-женщин

24. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад о ходе осуществления политики УВКБ в вопросах, связанных с беженцами-женщинами 3/, и Руководящие принципы защиты беженцев-женщин 4/,

ссылаясь на предыдущие выводы тридцать девятой, сороковой и сорок первой сессий по вопросу о беженцах-женщинах,

a) высоко оценивает доклад о ходе осуществления политики УВКБ в вопросах, связанных с беженцами-женщинами, и выражает признательность Управлению Верховного комиссара за прогресс, достигнутый в ходе осуществления этой политики;

b) приветствует разработку всеобъемлющего комплекса Руководящих принципов защиты беженцев-женщин;

c) отмечает с удовлетворением начало осуществления в региональных бюро различных видов деятельности по обеспечению учета проблем беженцев-женщин;

d) выражает признательность Управлению Верховного комиссара за инициативу, результатом которой стало проведение Международного женского дня в 1991 году, который во всем мире был посвящен беженцам-женщинам;

e) приветствует то внимание, которое уделил беженцам-женщинам Экономический и Социальный Совет в своей резолюции о женщинах и детях из числа беженцев и перемещенных лиц, принятой на его двенадцатой пленарной сессии 5/;

f) отмечает с глубокой озабоченностью, что все еще незначителен прогресс в осуществлении предыдущих резолюций, касающихся статистики, профессиональной подготовки, представления докладов и набора женщин, в особенности для работы на местах в области здравоохранения, социальных услуг и защиты, что имеет важнейшее значение для эффективного осуществления программы УВКБ для беженцев-женщин;

г) принимает к сведению, что срок полномочий Старшего координатора по вопросам беженцев-женщин, должность которого финансируется за счет специальных ассигнований из средств доноров, заканчивается 1 июля 1992 года;

h) подчеркивает сохраняющуюся необходимость осуществления и контроля эффективности политики по вопросам беженцев-женщин б/ и Руководящих принципов защиты беженцев-женщин д/;

и) предлагает Верховному комиссару представить на сорок третьей сессии Исполнительного комитета новый доклад о ходе осуществления политики по вопросам беженцев-женщин, уделав в нем особое внимание вопросам, указанным в пункте б, выше, в дополнение к общей оценке успехов в осуществлении Руководящих принципов защиты беженцев-женщин УВКБ;

j) настоятельно призывает Верховного комиссара и далее проявлять приверженность решению проблем беженцев-женщин на самых высоких уровнях УВКБ путем сохранения должности Старшего координатора по вопросам беженцев-женщин, подотчетного заместителю Верховного комиссара, при надлежащем финансировании из регулярных ресурсов в целях поддержания прогресса в этой области;

к) призывает Верховного комиссара обеспечить активную управленческую поддержку в целях рационализации работы по проблемам беженцев-женщин в областях сбора данных, набора и статуса женского персонала на местах и в штаб-квартире, профессиональной подготовки, представления докладов, анализа и оценки работы персонала;

l) призывает Верховного комиссара расширять программы профессиональной подготовки в рамках "Планирования в интересах людей" и, в частности, рассматривать проблемы беженцев-женщин при чрезвычайных обстоятельствах, с тем чтобы повысить уровень информированности по этим вопросам и обеспечить соответствующую подготовку всех сотрудников УВКБ;

m) рекомендует Верховному комиссару повысить эффективность мероприятий в области общественной информации в целях содействия более активной поддержке и пониманию политики и программы УВКБ для беженцев-женщин в других организациях Организации Объединенных Наций, межправительственных организациях, учебных заведениях и среди широкой общественности.

### С. Вывод в отношении беженцев-детей

25. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад о положении беженцев-детей г/,

ссылаясь на предыдущие выводы Исполнительного комитета (выводы № 47 (XXXVIII) и № 59 (XL)), в которых обращалось внимание на особые нужды и уязвимость беженцев-детей,

вновь выражая свою озабоченность в связи с благосостоянием беженцев-детей, которые составляют примерно половину общего числа беженцев в мире и положение которых, охарактеризованное в вышеупомянутом докладе, требует принятия срочных мер,

желая предпринимать более согласованные усилия в интересах беженцев-детей в свете Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка и согласно положениям Плана действий по осуществлению Всемирной декларации по обеспечению выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, в которой дети из числа беженцев упоминаются как одна из групп, находящихся в особо трудных условиях,

а) настоятельно призывает Верховного комиссара продолжить ее усилия в их интересах, особенно путем укрепления административного механизма Управления, с тем чтобы уделять внимание конкретным нуждам беженцев-детей;

б) приветствует решение Верховного комиссара о создании новой должности координатора по вопросам беженцев-детей в целях обеспечения координации и последующих действий в рамках политики по вопросам беженцев-детей в рамках УВКБ;

с) призывает государства-члены, межправительственные и неправительственные организации оказывать помощь Верховному комиссару в этой связи и выражает искреннюю признательность всем, кто предпринял конкретные шаги с этой целью;

д) вновь предлагает правительствам, другим органам Организации Объединенных Наций, в особенности ЮНЕСКО, межправительственным и неправительственным организациям и самим беженцам сотрудничать с УВКБ в реализации Руководящих принципов по вопросам положения беженцев-детей;

е) предлагает УВКБ предпринять шаги по обеспечению того, чтобы стандарты, установленные в Руководящих принципах по вопросам положения беженцев-детей, служили в качестве основы для планирования по программам и подготовки бюджета;

ф) подчеркивает необходимость того, чтобы сотрудники УВКБ были активными сторонниками защиты, а также других мероприятий в интересах беженцев-детей, в особенности тех из них, которых не сопровождают родители;

г) предлагает УВКБ включить в качестве составной части своих предложений по годовому бюджету самые последние данные о населении, которое нуждается в помощи с разбивкой по возрастным группам и по признаку пола (как ранее просил Исполнительный комитет).

#### D. Вывод в отношении Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев

26. Исполнительный комитет,

а) приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении многих элементов Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев, и подчеркивает необходимость продолжать усилия, направленные на обеспечение полного и сбалансированного осуществления всех взаимодополняющих элементов этого Плана;

б) приветствует в этой связи сделанное Руководящим комитетом Международной конференции по проблеме индокитайских беженцев на его заседании 30 апреля 1991 года заявление, в котором подтверждаются фундаментальные принципы, лежащие в основе Комплексного плана действий, в частности, противодействие тайному въезду и уделение особого внимания упорядоченному

въезду, а также то, что лица, решившие не становиться беженцами, должны возвращаться в страну своего происхождения в соответствии с международной практикой, отражающей ответственность государств в отношении своих граждан;

с) приветствует инициативу Европейского сообщества о принятии международной программы по реинтеграции вьетнамских репатриантов в их стране происхождения и настоятельно призывает правительства-доноры, способные сделать это, внести свой вклад в эту программу;

д) приветствует прогресс, достигнутый на четвертой трехсторонней встрече Таиланда, Лаоса и УВКБ в Луанг-Прабанге, проходившей 27-29 июня 1991 года, и на первой трехсторонней встрече Китая, Лаоса и УВКБ в Кунминге, проходившей 7-9 июля 1991 года, по вопросу о репатриации лаосских беженцев и лиц, ищущих убежище, и призывает Верховного комиссара активизировать усилия по возвращению и реинтеграции лаосского населения из Таиланда и Китая;

е) призывает международное сообщество внести щедрые взносы на цели осуществления программ в рамках Комплексного плана действий, в том числе операций по репатриации и реинтеграции лаосцев.

#### Е. Вывод относительно репатриации в Камбоджу

27. Исполнительный комитет,

ссылаясь на вывод Исполнительного комитета по репатриации в Камбоджу, принятый на его сорок первой сессии 8/,

отмечая, что после достигнутого соглашения между камбоджийскими сторонами, пятью постоянными членами Совета Безопасности и сопредседателем Парижской мирной конференции по Камбодже ожидается подписание 23 октября 1991 года соглашения о всеобъемлющем политическом урегулировании,

подчеркивая неотложную необходимость проведения подготовительной работы, в том числе разминирования мест пересечения границы, подъезды дорог и мест переселения,

отмечая, что 1 октября 1991 года Генеральный секретарь вновь обратился с призывом с финансировании подготовительного этапа этой операции, сметные расходы на которую составляют 33 млн. долл. США,

а) призывает все заинтересованные правительства внести щедрые взносы в ответ на призыв Генерального секретаря о внесении добровольных вкладов на проведение операции по репатриации, содержащийся в новом призыве Генерального секретаря;

б) призывает все заинтересованные правительства и стороны содействовать созданию атмосферы безопасности и доверия, которая благоприятствовала бы осуществлению прав человека, и конструктивно содействовать скорейшей реализации мер, которая будет организована УВКБ, в целях безопасной репатриации и реинтеграции репатриантов;

с) настоятельно призывает все стороны сотрудничать с международными органами в целях обеспечения того, чтобы репатриация в Камбоджу осуществлялась в полном соответствии с Парижскими соглашениями и под международным контролем.



Г. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев

28. Исполнительный комитет,

отмечая с удовлетворением согласованные усилия стран Центральной Америки, Белиза и Мексики по изысканию долгосрочных решений проблем беженцев, репатриантов и перемещенных лиц и по осуществлению таким образом принципов и целей Плана действий, принятого на Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев в качестве неотъемлемой части предпринимаемых усилий по достижению мира и демократии в регионе,

считая, что существенный прогресс в мирном диалоге в Сальвадоре и Гватемале будет стимулировать новые потоки добровольной репатриации, а также расселение перемещенных внутри одной страны групп населения,

принимая с удовлетворением доклад, представленный Президентом Комитета по последующей деятельности Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев,

учитывая существенную поддержку, оказываемую процессу Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев с момента его начала Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, сообществом доноров, УВКБ и ПРООН, а также национальными и международными неправительственными организациями,

а) настоятельно призывает центральноамериканские страны, Белиз и Мексику продолжать осуществление ими программ, предусматривающих учет проблем беженцев, репатриантов и перемещенных групп населения в национальных планах развития;

б) вновь подтверждает важность тщательной проработки этих видов деятельности в контексте уважения основополагающих принципов защиты и прав человека в том виде, в каком они содержатся в Плане действий;

в) призывает Канцелярию Генерального секретаря, УВКБ и ПРООН сохранять свою приверженность всему процессу Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев;

г) призывает международное сообщество продолжать и расширять свою поддержку процесса Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, с тем чтобы закрепить достигнутый до настоящего времени прогресс;

д) одобряет то особое внимание, которое уделяют эти семь стран особым потребностям женщин и детей, а также разработке мер по защите и восстановлению окружающей среды;

е) подчеркивает свою поддержку решения стран - участниц Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев о созыве второго международного совещания Комитета по последующей деятельности в Сальвадоре в марте 1992 года в целях анализа достигнутого до настоящего времени прогресса в осуществлении Плана действий и разработки соответствующей стратегии для решения новых проблем в свете развития политической и социально-экономической ситуации в регионе.

## Г. Решения по административным и финансовым вопросам

А

### 29. Исполнительный Комитет,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах: Деятельность УВКБ, финансируемая за счет добровольных взносов: доклад за 1990-1991 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1992 год 9/; Обзор деятельности УВКБ: доклад за 1990-1991 годы 10/; Прогнозы в области программ/финансирования УВКБ на 1991 год 11/; Информационная записка о деятельности УВКБ по оценке 12/; и Основные изменения в общем плановом задании по программам УВКБ - 1991-1992 годы 13/,

приняв к сведению Счета добровольных средств за 1990 год, мнение ревизоров и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по этому вопросу 14/,

приветствуя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 15/,

а) утверждает программы для стран и районов и общую сумму ассигнований на общие программы 1992 года в размере 373 054 800 долл. США (включая средства Чрезвычайного фонда в размере 20 млн. долл. США и Резерва по программам в размере 32 095 900 долл. США), содержащуюся в предлагаемых программах и бюджете на 1992 год и включенную в колонку 10 таблицы II доклада о деятельности УВКБ 10/;

б) уполномочивает Верховного комиссара произвести такие корректировки в проектах, программах для стран и районов и общих ассигнованиях, каких могут потребовать изменения, затрагивающие программы для беженцев, для которых они были запланированы, используя, когда это необходимо, Резерв по программам с учетом информации, содержащейся в документе по вопросу об основных изменениях общего планового задания по программам УВКБ на 1991/1992 год 13/, и представить доклад о таких корректировках Исполнительному комитету на его следующей сессии;

с) призывает Верховного комиссара провести всеобъемлющий обзор представляемых Исполнительному комитету докладов о деятельности УВКБ, финансируемой за счет фондов добровольных взносов, учитывая при этом рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 15/ относительно упрощения процедуры представления докладов;

д) призывает УВКБ обеспечить, чтобы в рамках такого обзора учитывалась необходимость четкого определения в предложениях по странам или районам приоритетных задач и программных вариантов и того, каким образом предлагаемые программы способствуют удовлетворению первоочередных потребностей беженцев;

е) призывает УВКБ в консультации с Подкомитетом по административным и финансовым вопросам обеспечить, чтобы результатами такого обзора учитывались при подготовке документации для сорок третьей сессии Исполнительного комитета в 1992 году;

f) предлагает УВКБ модифицировать Руководящие принципы по вопросам положения беженцев-детей и Руководящие принципы защиты беженцев-женщин с тем, чтобы они могли послужить в качестве инструментов, которые будут использоваться отделениями на местах в их деятельности по профессиональной подготовке и в процессе планирования ими программ и бюджета;

g) рекомендует продолжать практику проведения межсессионных заседаний Подкомитета по административным и финансовым вопросам с целью рассмотрения, в частности, хода осуществления общих программ УВКБ, включая предлагаемые корректировки в уровнях составления страновых программ;

h) настоятельно призывает УВКБ укреплять свои процедуры внутреннего контроля в целях решения проблем в области управления средствами УВКБ, о которых говорится в докладе Комиссии ревизоров, а также призывает УВКБ обеспечить, чтобы партнеры по осуществлению, как правительственные, так и неправительственные, предпринимали надлежащие шаги в целях обеспечения соблюдения критериев УВКБ в отношении требований к представлению докладов;

i) поддерживает УВКБ в его усилиях по совершенствованию своей стратегии в области коммуникации как одного из основных средств повышения уровня осведомленности общественности о проблемах беженцев, влияния на государственную политику и обеспечения дополнительной поддержки со стороны доноров.

## В

### 30. Исполнительный комитет,

приняв к сведению информацию и предложения, содержащиеся в документе "Возможности УВКБ по реагированию на чрезвычайные ситуации" 16/,

признавая необходимость в том, чтобы УВКБ укрепляло свой потенциал в области эффективного и оперативного реагирования на чрезвычайные ситуации, связанные с беженцами,

подчеркивая тот факт, что такой укрепленный потенциал в области обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них в целях осуществления деятельности в связи с новыми ситуациями, связанными с беженцами, также обеспечит качество вклада УВКБ в любую общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций в связи со сложными чрезвычайными ситуациями гуманитарного характера,

подчеркивая также важность координации с местными организациями по оказанию чрезвычайной помощи в пострадавшей стране в целях обеспечения эффективной готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них,

отмечая с признательностью различные меры, принятые государствами-членами в целях обеспечения того, чтобы УВКБ обладало потенциалом для реагирования на чрезвычайные ситуации, связанные с беженцами,

a) призывает УВКБ продолжать предлагать усилия по укреплению своего потенциала в области реагирования на чрезвычайные ситуации в соответствии с положениями, содержащимися в документе зала заседаний, включая возможность сотрудничества с учреждениями, имеющими возможности обеспечения складирования;

b) поддерживает предложения Верховного комиссара в этой связи, содержащиеся в документе зала заседаний, и призывает к их скорейшему осуществлению;

c) предлагает, чтобы УВКБ активно использовало Руководящие принципы по вопросам положения беженцев-детей и Руководящие принципы защиты беженцев-женщин в ходе планирования и осуществления любой операции при чрезвычайной ситуации, связанной с беженцами;

d) настоятельно призывает все государства содействовать Верховному комиссару в обеспечении потенциала адекватной и эффективной готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них, особенно путем предоставления УВКБ всей необходимой поддержки с этой целью и, в случае чрезвычайных ситуаций, путем принятия незамедлительных мер содействия своевременному реагированию;

e) предлагает УВКБ обсудить с неправительственными организациями, имеющими признанный опыт и знания в конкретных секторах, вопрос о заключении соглашений о готовности, которые должны оперативно использоваться для установления партнерских отношений в целях осуществления мероприятий о чрезвычайных ситуациях;

f) призывает Верховного комиссара продолжать тесно сотрудничать с Генеральным секретарем, с тем чтобы он мог обеспечить способность Организации Объединенных Наций скоординированно и эффективно реагировать на сложные чрезвычайные ситуации гуманитарного характера;

g) предлагает Верховному комиссару регулярно информировать Подкомитет по административным и финансовым вопросам о ходе осуществления положений настоящего решения.

## С

### 31. Исполнительный комитет,

принимая к сведению содержание документа зала заседаний, озаглавленного "Добровольная репатриация: мобилизация ресурсов для оказания помощи в добровольной репатриации и реинтеграции" 17/, и содержащиеся в нем предложения,

подчеркивая, что возможности для добровольной репатриации как предпочтительного долгосрочного решения должны использоваться в максимально полной мере, и настоятельно призывая государства содействовать усилиям, направленным на достижение этой цели,

сознавая, что одним из факторов, который зачастую ограничивает максимальное использование этих возможностей для добровольной репатриации, является отсутствие своевременного финансирования,

a) призывает Верховного комиссара рассмотреть с государствами-членами и другими донорами, особенно в Подкомитете по административным и финансовым вопросам, диапазон возможностей для решения этой проблемы, таких, как возможность включения расходов, связанных с предстоящими потоками добровольной репатриации, в бюджет по общим программам на 1993 год;

б) призывает УВКБ содействовать в этой связи дальнейшему развитию региональных подходов к проблеме добровольной репатриации;

с) предлагает Верховному комиссару предсказать на следующем заседании Подкомитета по административным и финансовым вопросам перечень приоритетных районов, в которых поощряется и вполне может увенчаться успехом добровольная репатриация, включающий смету связанных с этим расходов.

D

32. Исполнительный комитет,

приняв к сведению документы, касающиеся деятельности Управления в области оценки 18/,

ссылаясь на свою ранее высказанную просьбу о продолжении укрепления деятельности Управления в области оценки 19/,

считая, что деятельность в области оценки является одним из важнейших средств управления, повышающим эффективность и результативность программ УВКБ,

а) просит Верховного комиссара продолжать ее усилия по обеспечению того, чтобы функции Управления по оценке подкреплялись соответствующими ресурсами, даже в периоды чрезвычайных ситуаций;

б) подтверждает свое мнение о том, что оценка, как внутренняя, так и внешняя, деятельности УВКБ, когда она осуществляется профессионально и независимо, обеспечит повышение эффективности программ и соответствующую экономию средств УВКБ;

с) просит Верховного комиссара обеспечить, чтобы рекомендации Центральной секции по оценке, по мере целесообразности, насколько это возможно, выполнялись и осуществлялись, и представить доклад по этому вопросу;

д) выражает удовлетворение в связи с резюме докладов УВКБ по оценке и просит, чтобы эти резюме продолжали представляться Исполнительному комитету;

е) поддерживает идею совместного проведения оценок УВКБ и донорами;

ф) призывает к установлению исходных данных по проблемам беженцев-женщин и беженцев-детей в целях надлежащей оценки деятельности УВКБ по осуществлению его политики в отношении беженцев-женщин и беженцев-детей.

E

33. Исполнительный комитет,

принимая к сведению усилия, прилагаемые УВКБ и соответствующими учреждениями в целях расширения их сотрудничества в области оказания помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам,

а) приветствует решение 91/17 Совета управляющих ПРООН, призывающее активизировать сотрудничество между ПРООН, УВКБ и другими соответствующими учреждениями, в частности, в деле определения и предоставления беженцам, репатриантам и перемещенным лицам помощи в целях интеграции и развития;

б) призывает Верховного комиссара продолжать ее информационно-пропагандистскую деятельность в целях расширения межучрежденческого сотрудничества и, в частности, совместно с Администратором ПРООН предпринимать шаги по успешному завершению совместных мероприятий в областях развития, направленных на то, чтобы послужить интересам беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и принимающих их общин.

## Г

### 34. Исполнительный комитет,

приняв к сведению документ зала заседаний, озаглавленный "Деятельность УВКБ по мобилизации средств: стратегии деятельности УВКБ в области мобилизации средств" 20/,

признавая все возрастающее число случаев обращения за услугами УВКБ в целях реагирования на связанные с беженцами ситуации, охватывающими широкий диапазон деятельности от оказания чрезвычайной помощи до добровольной репатриации,

сознавая, что УВКБ нуждается в последовательной стратегии мобилизации средств в целях обеспечения мобилизации ресурсов, необходимых для его деятельности,

а) приветствует общие наброски такой стратегии, содержащиеся в указанном документе зала заседаний, в частности, предложения о расширении базы доноров УВКБ и четкое определение структуры приоритетов в области финансирования;

б) призывает УВКБ проанализировать политику традиционных доноров в области оказания помощи - в частности, их региональные и секторальные приоритеты - в целях расширения круга источников финансирования;

с) настоятельно призывает УВКБ придать приоритетное значение задаче разработки эффективной стратегии в области коммуникации, которая будет оказывать непосредственную поддержку основным целям УВКБ в области мобилизации средств;

д) призывает УВКБ проводить дальнейшее изучение потенциала частного сектора, подчеркивая в то же время необходимость в тесном сотрудничестве с неправительственными организациями, с тем чтобы избежать конкуренции за средства частного сектора;

е) отмечает с удовлетворением продолжающуюся весьма активную поддержку УВКБ со стороны доноров в период небывалого спроса на услуги Управления, что требует мобилизации значительных финансовых ресурсов, и призывает доноров продолжать оказывать поддержку, с тем чтобы обеспечить своевременное в полном объеме финансирование текущей деятельности, а также деятельности, предусмотренной в программах на 1992 год;

f) вновь подтверждает важность своевременного объявления взносов для планирования и осуществления деятельности, в частности на Конференции по объявлению взносов, и просит, чтобы в случае, если эти объявленные взносы выделяются на конкретные цели, эти цели указывались в наиболее общем виде, с тем чтобы позволить УВКБ проявлять гибкость при распределении средств в соответствии с наиболее острыми потребностями;

g) просит УВКБ, согласно соответствующей рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в его докладе 15/, приступить к проведению консультаций с донорами в целях достижения большей согласованности и стандартизации требований отчетности, а также упорядочения процедур выплат и, таким образом, повышения эффективности использования людских ресурсов;

h) призывает те правительства, которые не вносят взносов в УВКБ или которые могли бы увеличить размер своих взносов и в состоянии сделать это, оказывать финансовую поддержку в духе международного распределения бремени расходов.

## G

### 35. Исполнительный комитет,

рассмотрев документацию, касающуюся вопросов управления и административного руководства в области людских ресурсов 21/, и записку об обзоре классификации должностей директоров (Д-2) в УВКБ 22/ и замечания по ней Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

учитывая важность сохранения квалифицированного и независимого персонала, представленного на справедливой географической основе,

a) принимает к сведению доклад, содержащий ряд актуальных вопросов, представленный председателем Совета персонала 23/ в соответствии с предложением, высказанным Исполнительным комитетом на его последней сессии;

b) принимает к сведению предложения, содержащиеся в записке об обзоре классификации должностей директоров (Д-2) в УВКБ 22/;

c) просит Верховного комиссара до дальнейшего рассмотрения этих предложений представить на следующем заседании Подкомитета по административным и финансовым вопросам всеобъемлющую записку о стратегии развития людских ресурсов УВКБ. В этом документе можно было бы одновременно рассмотреть вопрос о классификации должностей директоров и другие вопросы персонала, такие, как набор персонала, мобильность/ротация, положение сотрудников-женщин, оценка работы сотрудников, критерии для продвижения по службе и соотношение численности персонала в штаб-квартире и на местах;

d) просит Подкомитет по административным и финансовым вопросам в свете рассмотрения этих вопросов людских ресурсов принять соответствующие меры, включая возможное внесение рекомендации по предложениям, содержащимся в записке, представленной Исполнительному комитету 22/;

e) постановляет в кратчайшие сроки принять меры в соответствии с рекомендациями Подкомитета по административным и финансовым вопросам;

f) призывает Верховного комиссара обеспечить налаживание конструктивного диалога между администрацией и персоналом, в частности, путем использования созданных совместных механизмов взаимодействия персонала и администрации;

g) предлагает Верховному комиссару следовать рекомендациям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об упрощении и обеспечении транспарентности докладов о мероприятиях УВКБ, финансируемых за счет фондов добровольных взносов, в том, что касается людских ресурсов, с тем чтобы они более всесторонне отражали ситуацию в штаб-квартире и на местах по всем категориям сотрудников;

h) предлагает председателю Совета персонала представить Исполнительному комитету на его сорок третьей сессии доклад по представляющим интерес для персонала вопросам.

Н. Предварительная повестка дня сорок третьей сессии  
Исполнительного комитета

36. Комитет принял консенсусом следующую предварительную повестку дня сорок третьей сессии Исполнительного комитета (A/AC.96/XLII/CRP.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. а) Рассмотрение программ УВКБ, финансируемых за счет фондов добровольных взносов в 1991-1992 годах; утверждение бюджета общих программ на 1993 год и любых изменений в бюджете на 1992 год;  
б) положение со взносами и общие финансовые потребности на 1992-1993 годы;  
в) администрация и управление.
6. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок четвертой сессии Исполнительного комитета.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение проекта доклада о работе сорок третьей сессии.
9. Закрытие сессии.

I. Участие наблюдателей правительств в 1992 году

37. Исполнительный комитет рассмотрел и принял заявления об участии в работе Подкомитета полного состава по международной защите и Подкомитета по административным и финансовым вопросам, а также в неофициальных сессиях Исполнительного комитета в течение 1992 года от делегаций наблюдателей правительств следующих стран:



Болгарии, Бурунди, Вьетнама, Гондураса, Джибути, Египта, Зимбабве, Индии, Ирака, Иордании, Ирландии, Испании, Камеруна, Кении, Кипра, Республики Корея, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Польши, Португалии, Румынии, Сальвадора, Свазиленда, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая, Чехословакии, Чили, Шри-Ланки, Эфиопии.

Ж. Заявления о толковании или о поправке, относящиеся к выводам и решениям Комитета

А. 1. Общий вывод в отношении международной защиты

38. Делегация Израиля выразила возражение против включения слов "в том числе значительного числа палестинцев" в подпункт д.

Примечания

- 1/ EC/SCP/67.
- 2/ EC/SC/64.
- 3/ EC/SC.2/47.
- 4/ EC/SCP/59.
- 5/ E/1991/23.
- 6/ A/AC.96/754.
- 7/ EC/SC.2/48.
- 8/ A/AC.96/760, пункт 26.
- 9/ A/AC.96/774 (Части I-VI).
- 10/ A/AC.96/775 Corr.1.
- 11/ EC/SC.2/1991/CRP.15.
- 12/ A/AC.96/776.
- 13/ EC/SC.2/1991/CRP.22.
- 14/ A/AC.96/779 и Add.1.
- 15/ A/AC.96/780.
- 16/ EC/SC.2/1991/CRP.14.
- 17/ EC/SC.2/1991/CRP.18.
- 18/ A/AC.96/776; EC/SC.2/1991/CRP.19.

**19/ A/AC.96/760, пункт 29 А (м).**

**20/ EC/SC.2/1991/CRP.20.**

**21/ A/AC.96/773; EC/SC.2/49.**

**22/ EC/SC.2/1991/CRP.16.**

**23/ EC/SC.2/49.**

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок второй сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

1. Позвольте мне приветствовать вас всех на этой сессии Исполнительного комитета. С особым приветствием хотелось бы обратиться к Ее Королевскому Высочеству принцессе Норвегии Марте Луизе. Сегодня утром Ее Королевское Высочество любезно согласилось стать послом доброй воли УВКБ. Интерес принцессы к гуманитарным вопросам явно подтверждает прекрасную традицию ее семьи и ее страны. Мне хотелось бы также поздравить г-на Председателя, а также заместителя Председателя и Докладчика с их избранием на эти должности. Я надеюсь продолжить с этим Бюро такое же тесное сотрудничество, какое мне доставляло удовольствие осуществлять с послом Азиквие и его Бюро. Поездки покидающего свой пост Председателя на места свидетельствуют о непосредственном участии его и фактически данного Комитета в решении вопросов беженцев и их активном содействии этому, за что я выражаю им признательность. Сейчас нам это как никогда необходимо. Позднее на сегодняшнем заседании выступит мой друг и коллега Директор-исполнитель Мировой продовольственной организации г-н Джеймс Ингрэм. Его присутствие здесь в ответ на мое присутствие на открытии сессии Комитета МПП по политике и программам продовольственной помощи в мае прошлого года свидетельствует о все более тесном сотрудничестве между нашими двумя учреждениями.

2. Г-н Председатель, деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев отражает положение дел в мире, в котором мы живем. Часто происходит так, что нашу повестку дня диктуют утренние новости. В эпоху, когда иногда трудно определить, вызваны ли новости какими-либо событиями или события возникли благодаря средствам массовой информации, для такого учреждения, как УВКБ, важно обладать способностью как быстро реагировать, так и понимать последствия перемен в окружающем мире. В своем выступлении сегодня мне хотелось бы поделиться с вами некоторыми мыслями о том, каким мне видится УВКБ в этом коренным образом изменившемся и изменяющемся мире и, в частности, каким образом оперативные возможности УВКБ должны уравниваться соответствующей способностью разрабатывать политику. Я высказываю свои замечания после пребывания в должности менее восьми месяцев, однако это был период, который, по мнению многих, занимающихся вопросами беженцев гораздо дольше, нежели я, действительно во многих отношениях не имел прецедентов.

3. В районе Персидского залива мы стали свидетелями самого большого и стремительного перемещения беженцев за последнее время. Менее чем через пять месяцев после того, как 1,5 млн. иракцев покинули места своего проживания, назад возвратились практически все, за исключением примерно 70 000 человек. Некоторым из них удалось вернуться домой, другие - численностью приблизительно 500 000 человек - возвратились в свою страну, но все еще являются перемещенными лицами. За быстрым и успешным исходом последовало столь же стремительное, но нестабильное возвращение.

4. В районе Африканского Рога вместо принятия более конструктивных мер в области экономического и социального развития пришлось осуществлять крупные операции по оказанию гуманитарной помощи. Ввиду непрекращающихся конфликтов, незначительных темпов демократизация и слабых попыток мирных инициатив этот регион вызывает смешанные чувства надежды и тревоги.

5. В Европе свободное перемещение людей, к которому еще недавно относились как к предвестнику политических перемен на Востоке, сейчас стало источником серьезной озабоченности, а иногда и опасений на Западе. Рост числа лиц, ищущих убежища, заставил использовать существующие процедуры и практику в полном объеме и подверг испытаниям весь институт убежища. С другой стороны, страны Восточной Европы, которые не так давно сами служили источником беженцев, сейчас принимают их. Я полагаю, что в настоящее время уже можно рассматривать вопрос о применении в этом регионе "оговорки о прекращении" приема. Я приветствую тот факт, что в работе настоящего Комитета принимают участие многие из этих стран, а также их присоединение или намерение присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года. Эти действия подчеркивают непреходящее значение документов о беженцах в период после "холодной войны".

6. 1991 год явился годом, отмеченным не только массовым передвижением беженцев, но и новыми возможностями для их возвращения. В прошлом месяце я подписал соглашение с правительством Южной Африки, которое положит начало присутствию УВКБ в Южной Африке и безопасному возвращению изгнанных.

7. Непосредственно сейчас мы уже готовы к тому, чтобы репатриировать жителей Западной Сахары для участия в референдуме по вопросу о будущем статусе этой территории.

8. В Камбодже мы как ведущее учреждение по добровольной репатриации ускоряем темпы наших подготовительных работ, чтобы не отстать от стремительного и позитивного развития политических событий. Однако принятию дальнейших мер мешает неадекватная реакция на прошлогодний призыв Генерального секретаря от имени УВКБ о внесении 33 млн. долл. США, которые необходимы для проведения подготовительных мероприятий. Я должен воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться к правительствам с самым настоятельным призывом внести взносы незамедлительно и в значительных объемах.

9. Некоторые решения остаются почти не замеченными. Например, в Центральной Америке благодаря региональным мирным инициативам и процессу МКЦАВ большое количество беженцев возвращается домой. В ходе моей поездки в Центральную Америку в конце этого месяца я буду участвовать в закрытии последнего лагеря беженцев для никарагуанцев в Коста-Рике.

10. Мы устанавливаем свое присутствие в Эритрее в ожидании значительного потока репатриантов из Судана. Мирное соглашение в Анголе делает реалистичными планы возвращения в начале следующего года 300 000 беженцев. Продолжаются переговоры о прочном урегулировании проблемы руандийских беженцев. Трехсторонняя комиссия в составе Бурунди, Объединенной Республики Танзании и УВКБ планирует возвращение в Бурунди приблизительно 94 000 беженцев. Ожидается, что трехсторонние переговоры между Лаосом, Таиландом и УВКБ завершатся добровольным возвращением приблизительно 55 000 лаосцев в течение следующих нескольких лет, в то время как количество лиц, возвращающихся во Вьетнам, в настоящее время превышает 13 000 человек.

11. В значительной степени сократился поток беженцев из Вьетнама, за исключением заметного количества тех, кто прибывает в Гонконг. Однако зашедшие в тупик поиски достойного и гуманного решения проблемы для тех, кого не отнесли к категории беженцев, мешает достижению дальнейшего прогресса. Консультации по этому важному вопросу продолжаются, и я надеюсь, что в скором времени будет достигнут консенсус, с тем чтобы все те, кого не считают беженцами, могли вернуться домой в условиях обеспечения безопасности и человеческого достоинства.

12. В этом году, несмотря на сложившееся положение в отношении безопасности, из Пакистана в Афганистан возвратились приблизительно 200 000 беженцев. Аналогичным образом, несмотря на сохраняющуюся небезопасную обстановку, возвращаются в свою страну либерийские беженцы. Я все же надеюсь, что в результате политических инициатив будут найдены более упорядоченные решения этой проблемы, которая лежит тяжелым бременем на странах, граничащих с Либерией.

13. Новые чрезвычайные ситуации в отношении беженцев, практические операции по репатриации или ожидаемые потоки возвращающихся беженцев, а также текущие программы по обслуживанию и содержанию привели к возникновению самых больших потребностей по программам УВКБ за всю его историю. В конце прошлого года мы ожидали, что общая сумма расходов в 1991 году будет составлять приблизительно 560 млн. долл. США. Сегодня общий объем прогнозируемых потребностей на 1991 год составляет 982,5 млн. долл. США. Году беспрецедентных потребностей соответствовал столь же беспрецедентный характер реакции на них. По состоянию на сегодняшний день доноры предоставили 785 млн. долл. США в виде добровольных взносов. Я выражаю глубокую благодарность за эту поддержку. Я вижу в этом не только проявление доверия к УВКБ, но и четкую решимость членов международного сообщества проявить солидарность и участвовать в усилиях по облегчению положения и содействию решению проблем приблизительно 17 млн. беженцев, находящихся на нашем попечении. Вклад стран убежища и эти международные усилия не поддается оценке.

14. Расширение поддержки влечет за собой повышение ожиданий и требований. Я полностью осознаю, что наша деятельность должна отвечать тому доверию, которое возлагает на нас международное сообщество. Вы, г-н Председатель, можете оценить нагрузку на административный аппарат, во главе которого за 15 месяцев побывало три Верховных комиссара и в котором в течение 18 месяцев проходила перегруппировка кадров, вслед за которой приблизительно на 60 процентов был увеличен объем деятельности. Масштабы административной и управленческой деятельности, продиктованные необходимостью удовлетворения исключительно высоких потребностей в прошлом году, просто ошеломляют.

15. На меня произвели впечатление стойкость, терпение и самоотдача персонала УВКБ и их семей в течение этого бурного времени. Многие из них рисковали своей личной безопасностью в трудных условиях работы на местах. Некоторые заплатили за это дорогую цену. Г-н Председатель, мне хотелось бы выразить особую признательность шести сомалийским и эфиопским коллегам, которые погибли в результате недавних переворотов в их странах. Эффективность деятельности УВКБ, несомненно, в значительной степени зависит от самоотдачи и работоспособности персонала, у которого есть стимулы и деятельность которого направляется компетентной группой старших руководителей соответствующего уровня, о чем шла речь в моей рекомендации в записке о пересмотре

классификации должностей директоров. Я в полной мере понимаю проявление законной обеспокоенности в таких вопросах, как забота о благосостоянии персонала и получение им удовлетворения от работы. Существует ряд кадровых вопросов, которые необходимо решать, но которые остаются без внимания, поскольку мы сосредоточили свои усилия на удовлетворении потребностей, продиктованных столь исключительно трудным годом. Я полон решимости всесторонне рассмотреть эти вопросы в ближайшие месяцы.

16. Г-н Председатель, по мере того как приближается к завершению 40-й юбилейный год деятельности УВКБ, вопросы миграции и беженцев становятся все более важным и существенным элементом создания более открытого и справедливого мирового порядка. Окончание "холодной войны" поставило перед нами новые проблемы. С одной стороны, существует опасность продолжения перемещения лиц по мере разжигания националистических, этнических и религиозных страстей. С другой стороны, существуют огромные возможности решения проблем в условиях изменения обстановки в пользу многосторонних отношений. В то же время проблемы афганских, мозамбикских и либерийских беженцев по-прежнему остаются нерешенными, что подрывает человеческое достоинство и препятствует установлению регионального мира. Я полагаю, что в данный момент УВКБ должно выработать перспективную стратегию, в центре которой стоят проведение предупредительных мер и поиск решений и которая рассматривает проблему беженцев в целом - от бегства и получения чрезвычайной помощи до возвращения и реинтеграции. Мой стратегический план предусматривает три цели.

17. Моя первая цель заключается в том, чтобы усовершенствовать механизм УВКБ, обеспечивающий готовность к чрезвычайным ситуациям и принятие соответствующих мер. Помимо создания своего собственного потенциала УВКБ включает также соглашения с правительствами скандинавских стран и неправительственными организациями о возможности использования их потенциала в плане кадров и оборудования. Предложения, представленные вам на этой сессии, не только позволят УВКБ принимать меры в связи с чрезвычайными ситуациями в отношении беженцев, но и могут содействовать принятию чрезвычайных мер в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в случае масштабных и сложных ситуаций, требующих оказания гуманитарной помощи. У меня уже была возможность высказаться по этому последнему вопросу на нашем заседании в июне этого года, а также на сессии Экономического и Социального Совета, проходившей в июле. Позвольте мне просто повторить, что, исходя из нашего недавнего опыта в районе Персидского залива и Африканского Рога, я вижу явную необходимость в механизме, который в полной мере использует политический и гуманитарный потенциал Организации Объединенных Наций, обеспечивая в то же время принятие скоординированных оперативных мер в случае сложных чрезвычайных ситуаций. Задача координации должна состоять в облегчении сотрудничества, а не в создании еще одного бюрократического уровня управления. В основе этого должен лежать резервный механизм обеспечения средств, кадров и оборудования, а для обеспечения поддержки должен быть образован постоянный межучрежденческий секретариат.

18. Принимая меры в связи с чрезвычайными ситуациями, мы не должны забывать о тех, кто более всего уязвим, другими словами - о женщинах и детях. Учитывая показательный пример Координатора по вопросам женщин-беженцев, я намереваюсь благодаря поддержке правительства Норвегии как можно скорее назначить Координатора по вопросам детей-беженцев. За последние несколько лет мы разработали некоторые полезные руководящие принципы политики в отношении женщин- и детей-беженцев, однако, к сожалению, очевидно, что Управлению еще

предстоит много сделать, чтобы воплотить эту политику в систематизированные, конкретные действия. Я полон решимости улучшить положение дел в этой важной сфере деятельности УВКБ.

19. Еще одним уязвимым и тем не менее не пользующимся достаточным вниманием элементом чрезвычайных ситуаций, а также положения беженцев является окружающая среда. Экономия на оказании помощи беженцам в краткосрочном плане может обойтись исключительно дорого для окружающей среды в долгосрочном плане. В качестве лишь двух примеров можно привести последствия для окружающей среды, вызванные пребыванием значительного числа беженцев в Малави и Пакистане. Нам необходимо уделять больше внимания экологическим вопросам в нашей деятельности по оказанию помощи. Деградация окружающей среды может привести к перемещению населения, а перемещение населения может вызвать дальнейшую деградацию окружающей среды. И наоборот, экологически устойчивое развитие может сократить масштабы перемещения населения. Я надеюсь, что в следующем году на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро будет уделено внимание связи между движением населения, окружающей средой и развитием.

20. Моя вторая цель заключается в том, чтобы использовать все возможности для проведения добровольной репатриации. В мире, где большинство беженцев содержится в переполненных временных лагерях в условиях такой же, если не большей безысходности, характерной для ситуации, от которой они бежали, право на возвращение в родную страну должно признаваться так же, как и право на поиск убежища за границей. Вновь появившаяся уверенность в способности Организации Объединенных Наций решать глобальные проблемы открывает новые перспективы для установления мира во всем мире. Предупреждение и решение проблем беженцев самым тесным образом связано с такими усилиями по установлению и поддержанию мира. Для меня 1992 год видится как год добровольной репатриации.

21. Весьма обнадеживает, что сегодня перспективы возвращения многих беженцев кажутся более оптимистичными, нежели в прошлом. Однако меня тревожит тот образ жизни, к которому, как ожидается, они вернуться. В июле этого года я посетил Эфиопию и встретился со многими эфиопами, которые возвратились из Сомали. Они вернулись домой, чтобы избежать ведущая в Сомали боевых действий, и оказались по возвращении голодными и бездомными. Они возвратились, но в отсутствие перспектив встает вопрос: надолго ли? Будет ли проблема перемещенных лиц просто перенесена с одной стороны границы на другую? Столкнемся ли мы точно так же с чрезвычайными ситуациями в отношении репатриантов, как с чрезвычайными ситуациями в отношении беженцев, которыми мы занимаемся в настоящее время? И как это скажется на непрочном процессе мира в этих странах?

22. Страна происхождения должна принять на себя ответственность за своих собственных граждан - как в плане условий, которые не способствовали бы вынужденной эмиграции, так и в плане условий, которые содействовали бы добровольному возвращению. Однако крупномасштабная репатриация может быть успешно проведена только в том случае, если прилагаются согласованные международные усилия по созданию надлежащих условий для возвращения. Большинство стран, в которые возвращаются или будут возвращаться беженцы, разорены в результате войны. В них уже находится большое количество лиц, перемещенных в пределах этих стран, и они располагают незначительными возможностями вновь принимать тех, кто покинул страну, или вообще не

располагают ими. Возвращающиеся беженцы могут быть надлежащим образом реинтегрированы только при наличии всеобъемлющих программ политического, экономического и социального строительства или реконструкции. Обеспечение успешного проведения добровольной репатриации в таком виде выходит за рамки мандата или ресурсов одного только УВКБ. Краткосрочные помощь и содействие УВКБ беженцам должны дополняться и осуществляться в сочетании с национальными усилиями в области развития в интересах всего населения. УВКБ не является учреждением, занимающимся вопросами развития, но я полон решимости выступить в роли катализатора, содействующего повышению осведомленности, стимулированию, сотрудничеству с организациями, занимающимися вопросами развития, донорами и прежде всего с заинтересованными странами. Я верю, что концепция оказания помощи репатриантам и развития вызовет большой интерес и поддержку. Во-первых, страха происхождения была бы четко заинтересована в том, чтобы ее граждане возвращались а тем самым давали толчок принятию местных, региональных или национальных мер в области развития. Во-вторых, я полагаю, что организация, занимающиеся вопросами развития, и кредитные учреждения будут заинтересованы внести свой вклад в такое решение гуманитарных вопросов, которое может содействовать большей стабильности в плане долгосрочного экономического развития. В-третьих, доноры стремились бы к тому, чтобы их ресурсы направлялись на консолидацию долговременных решений, а не на осуществление длительных программ по обслуживанию и содержанию в странах убежища. В записке о добровольной репатриации я высказываю некоторые соображения и идеи по этому вопросу и надеюсь на его дальнейшее обсуждение с членами Исполнительного комитета.

23. Моя третья цель заключается в том, чтобы содействовать принятию решений путем осуществления мер превентивного характера в месте появления проблемы. В таком подходе в качестве первого шага необходимо определить, кто нуждается в международной защите. Рабочая группа по решениям и защите способствовала прояснению некоторых из этих вопросов. Но для международного сообщества важно прийти к четкому и согласованному пониманию того, кто заслуживает международной защиты. Люди покидают свои дома не потому, что они так хотят, а потому, что они вынуждены так поступать. Беженцы покидают свою страну ради спасения своих жизней, экономические мигранты - ради улучшения жизненных перспектив. Улучшение понимания различных причин, которые заставляют людей переезжать, будет способствовать определению средств, с помощью которых, возможно, отток населения может быть предупрежден. Я должен пояснить, что под превентивными мерами я понимаю не создание барьеров на пути передвижения людей, а устранение или уменьшение факторов, которые вызывают их перемещение.

24. В конечном итоге коренные причины потоков беженцев связаны с политическими конфликтами и нарушением прав человека. Когда люди чувствуют, что их жизнь и свобода находятся в безопасности, у них нет никаких причин, чтобы искать убежище в других местах. Ответственность за устранение этих коренных причин лежит на правительствах стран и других учреждениях, а не на УВКБ, они же обладают и возможностями для этого. Однако я твердо убежден в том, что УВКБ должно способствовать и содействовать такому направлению действий. Мы должны быть готовы не только переводить при необходимости ресурсы из страны убежища в страну происхождения, но и разрабатывать необходимые механизмы принятия эффективных мер, с тем чтобы не допустить появления потоков беженцев. К таким механизмам относятся: первый - более тесное сотрудничество с организациями, занимающимися вопросами пр : человека,



и участие в более широком круге мероприятий по раннему оповещению. **Второй** - создание базы данных о странах происхождения. Мы уже приступили к работе над этим. Это не только позволит разработать меры, направленные на то, чтобы не допустить появления оттока населения, но и поможет нам при предоставлении рекомендаций относительно определения статуса беженцев, применения оговорок о прекращении приема и выработки концепции "безопасной страны". **Третий** - более тесные контакты с организациями, занимающимися вопросами развития, и кредитными учреждениями. **Четвертый** - проведение кампаний в средствах массовой информации в отношении ожиданий и неправильных представлений тех, кто стремится переехать. Мы собираемся приступить к осуществлению новой стратегии в области средств массовой информации в Европе, используя наш опыт во Вьетнаме.

25. Фактически многие из этих механизмов были апробированы в Юго-Восточной Азии в рамках Всеобъемлющего плана действий. Они были уточнены и вновь использованы в нашем подходе к решению проблемы в Албании. Я рассматриваю их как важные элементы любой стратегии решения вопросов, связанных с возможными или действительными движениями населения в Европе.

26. На нашей встрече в июне я заявил, что одна из важных мер превентивного характера должна быть направлена на удовлетворение потребностей лиц, перемещенных в пределах своих стран. Их положение требует такого же вмешательства, как и положение тех, кто пересекает национальные границы. Однако эта проблема выходит за рамки возможностей любого отдельно взятого учреждения. Необходимо принятие скоординированных и согласованных мер системой Организации Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста (МККК) и неправительственными организациями. Как прошлый, так и нынешний опыт УВКБ в отношении лиц, перемещенных в пределах своих стран, мог бы служить полезным примером таких согласованных усилий. Деятельность МНООНС в Сальвадоре также могла бы служить в этом отношении интересным первым опытом. С моей точки зрения, уважение национального суверенитета должно не ограничивать потребности в защите и помощи со стороны лиц, перемещенных в пределах своих стран, а, скорее, отвечать. Мы должны исходить из принципов гуманитарного права, прав человека и юридических норм, касающихся беженцев, при разработке правовых рамок и руководящих принципов оперативной деятельности для обеспечения доступа к гуманитарной помощи тем, кто в этом нуждается.

27. Позвольте мне подчеркнуть, что при разработке нашей стратегии предупреждения и решений УВКБ не должно и не будет отказываться от своей ответственности за проведение либеральной политики в области предоставления убежища. В период, когда уважение прав человека и соблюдение законности завоевывают всеобщее признание, я хотел бы, чтобы большее внимание и признание получила роль УВКБ в области контроля за обеспечением защиты беженцев. С учетом этой цели мы начали пересмотр наших ресурсов и структур в Европе, с тем чтобы можно было установить новые приоритеты в области политики и внести необходимые изменения для обеспечения результативности и эффективности деятельности. Следует подчеркнуть, что, стремясь изменить структуру имеющихся у нас ресурсов, мы полны решимости приложить все силы, чтобы избежать дополнительных расходов.

28. В этой связи я полагаю, что для УВКБ чрезвычайно важно получить более широкое общественное признание. Существенным инструментом обеспечения защиты является эффективная стратегия в области общественной информации. Общественное мнение и государственная политика формируются в средствах

массовой информации и заявлениях руководителей. Я серьезно обеспокоен тем, что в различных странах чувствуется усиление ксенофобии, и я обращаюсь ко всем лидерам с самым настоятельным призывом использовать свои полномочия и влияние, чтобы противостоять этим опасным тенденциям. Со своей стороны, УВКБ должно содействовать более информированному и конструктивному ведению общественных дискуссий путем предоставления достоверных фактов и цифр. И в рамках УВКБ мы уже приступили к работе по совершенствованию нашей отчетности в отношении статистических сведений о беженцах.

29. В заключение позвольте мне подвести некоторые итоги: наша конечная цель должна заключаться в том, чтобы действовать таким образом, чтобы люди не были вынуждены покидать места своего жительства или, говоря другими словами, чтобы могли быть найдены решения, позволяющие людям не быть беженцами. Некоторые из этих видов деятельности относятся непосредственно к компетенции УВКБ, другие - требуют мобилизации усилий и сотрудничества со стороны правительств, других учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных учреждений, таких, как МОМ, региональных организаций, таких, как Организация африканского единства, Лига арабских государств, Организация Исламская конференция, Европейское сообщество, Совет Европы, Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация американских государств, со стороны МККК и, конечно, неправительственные организации, которые по-прежнему являются нашими надежными и чрезвычайно важными партнерами. Необходимо действительно всесторонние международные усилия. Я воспринимаю присутствие сегодня столь многих из вас как явное проявление интереса и готовности присоединиться к таким усилиям.

30. УВКБ было создано 40 лет тому назад, в 1951 году, в самый разгар конфронтации между Востоком и Западом в целях обеспечения защиты и содействия тем, кто бежал от преследований тоталитарных режимов. В конечном итоге стремление людей к пересечению границ, дабы иметь большую свободу и более широкие возможности, привело к смене репрессивных режимов в Восточной Европе. Падение Берлинской стены 9 ноября 1989 года явилось одним из самых значительных событий, символизирующих окончание "холодной войны". Из прошлого можно извлечь один урок - возведение стен не является ответом на проблемы тех, кто вынужден бежать из своей страны. Ответ должен заключаться в возведении мостов - между Западом и Востоком, Севером и Югом, - которые содействуют распространению демократии, пропаганде прав человека и процветанию. Отмечая эту юбилейную сороковую годовщину, я обещаю, что УВКБ будет придерживаться курса, ведущего к установлению более открытого и справедливого мирового порядка, в рамках которого многие беженцы вновь обретут свой дом и никто не будет вынужден покидать свою страну.